



România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XII Nr. 3048

4 pagini
20 bani

Joi

22 iulie 1954

IN NUMARUL DE AZI

- I. PAVELESCU: Mai multă atenție unităților socialiste de stat din agricultură — Pe marginea lipsurilor de la S.M.T. Ștefan cel Mare, regiunea Bacău (pag. 2-a)
- FR. KLINGER: Intr-o fabrică de conserve (pag. 2-a)
- MIHAIL ROȘIANU: O piatră de hotar în Istoria Poloniei (pag. 3-a)
- RADU ȚIULESCU: Gloriosul deceniu al noii Polonii (pag. 3-a)
- Festivitatea cu prilejul aniversării a 10 ani de la eliberarea Poloniei (pag. 3-a)
- Incheierea armistițiului în Indochina
 - Declarația de încheiere a conferinței de la Geneva
 - Sedința de încheiere a conferinței de la Geneva (pag. 4-a)

Sărbătoarea Poloniei populare

Proiecțiile aruncate din mii de guri de tun mai sfîrteau pămîntul Poloniei cînd în orașul Chelm, pe primul petec de pămînt polonez eliberat de către glorioasa Armată Sovietică și detașamentele forțelor polone de eliberare, răsunau cuvintele înflăcăratului manifest al Comitetului Polon de Eliberare Națională. Sînt zece ani de cînd Comitetul Polon de Eliberare Națională, format din inițiativa Partidului clasei muncitoare din Polonia, anunța eliberarea națională și socială a țării și chema la izgonirea cîmpilor hitleriști de pe întregul pămînt al Poloniei, la începerea unei munci încredite pentru făurirea unui stat nou, statul Poloniei populare, în care puterea aparține poporului muncitor.

La capătul primului deceniu al erei noi și glorioase a istoriei sale, poporul polonez privește plin de legitimă mîndrie la drumul de lupte și victorii pe care l-a străbătut din ziua eliberării sale pînă în prezent. Întinsele ogoare care aparținuseră altădată moșierilor rodese astăzi pentru cei ce muncesc: fabricile și uzinele sînt proprietatea întregului popor muncitor; din moloz și ruine s-au ridicat clădirile mîndre ale orașelor și satelor, unde o viață nouă și îmbelșugată pulsează din plin. Dintr-o țară cu o economie înapoiață, Polonia a devenit un stat cu o puternică industrie socialistă, cu un mare potențial economic, în continuă creștere. În întreaga țară stăpîn e poporul muncitor care și-a înscris mărețele cuceriri în Constituția Republicii sale Populare.

După ce a fost realizat înainte de termen planul trienal de refacere economică a țării, oamenii muncii din Polonia populară au pornit cu avînt la îndeplinirea planului de 6 ani, planul construirii bazelor socialismului în R.P. Polonă. Proportii și caracterul industrializării socialiste a țării. Înfăptuite de puterea populară mai cu seamă în cursul anilor planului de 6 ani, sînt ilustrate de faptul că în 1953 producția industrială a depășit de 3,6 ori producția anului antebelic 1938, iar calculat pe cap de locuitor — de 4,8 ori.

Cu ajutorul neprecupețit al Uniunii Sovietice au fost construite și se construiesc în R.P. Polonă zeci de întreprinderi industriale moderne, s-au reconstruit și lărgit o serie de alte întreprinderi industriale, pe baza celor mai noi cuceriri ale științei.

În întreaga țară construcția de locuințe cunoaște un mare avînt. Varșovia, orașul martir distrus aproape în întregime de barbarii cîmpilor hitleriști, renaște din ruine, mai frumoasă decît oricînd. Din orașele polone distruse în timpul ocupației hitleriste dispar ruinele pricinuite de război.

Pe baza succeselor obținute în dezvoltarea industriei, în Polonia populară au fost create condițiile necesare pentru un puternic avînt al agriculturii. Astăzi, în întreaga țară există peste 9.000 de cooperative agricole de producție. Lupta pentru dezvoltarea rapidă a agriculturii este cauza întregului popor muncitor.

Polonia nouă se dezvoltă și înfloarește într-un ritm demn de mărețea epocă a construcției socialismului. În eforturile eroice ale constructorilor Poloniei populare își găsește expresia dragostea de muncă, dragostea de pace a unui sistem de securitate colectivă, așa cum a propus Uniunea Sovietică, conștient că aceasta este calea pentru consolidarea păcii pe continentul nostru și o mare contribuție pentru consolidarea păcii în lumea întreagă. Prin politica sa consecventă pentru desîntărea încredării internaționale, pentru menținerea și consolidarea păcii în întreaga lume, R.P. Polonă și-a câștigat un deosebit prestigiu pe plan internațional. Lupta dusă de R.P. Polonă în O.N.U. pentru întărirea păcii, contribuția reprezentanților acestei țări în comisia neutră de armistițiu din Coreea, eforturile guvernului Poloniei populare pentru extinderea colaborării internaționale între toate statele, indiferent de oriundea lor socială și politică, contribuie zi de zi la creșterea acestui prestigiu.

Cu prilejul aniversării primului deceniu de cînd poporul polonez a pășit în cea mai mărețea epocă a istoriei sale, poporul român trimite poporului polon prieten, un cald și frățesc salut de luptă. Prietenia tradițională dintre popoarele noastre, născută în anii unui trecut îndepărtat de lupte și suferințe comune, crește și înfloarește astăzi pe o bază social-politică nouă. Această prietenie ceși trage forța din înaltele principii ale internaționalismului proletar e puternică pentru că are la temelie prietenia și alianța comună a țărilor noastre cu marea noastră eliberatoare, Uniunea Sovietică, dragostea și recunoștința popoarelor noastre libere față de eroicul popor sovietic, care ne acordă frățescul său sprijin pentru construirea socialismului. Poporul român urează din toată inima poporului polonez prieten ca marea sărbătoare a aniversării unui deceniu de la eliberarea sa să constituie începutul unor succese și mai strălucite, a unor realizări și mai mărețe pe calea luminoasă a socialismului și a păcii.

La a zecea aniversare a eliberării Poloniei

Tovarășului ALEXANDER ZAWADSKI

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Populare Polone

VARȘOVIA

Cu ocazia celei de a 10-a aniversări a eliberării Poloniei de către glorioasa Armată Sovietică, vă rog să primiți, tovarășe Președinte, din partea Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Romine calde felicitări.

Poporul român la parie din toată inima la această mare sărbătoare a poporului frate polon. Urez poporului polon noi și mari victorii în munca sa rodnică pentru înflorirea Poloniei democratice-populare și în lupta pentru apărarea păcii în fruntea căreia se află eliberatoarea și prietena noastră, marea Uniune Sovietică.

Dr. PETRU GROZA

Președintele Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Romine

Tovarășului JOSEF CYRANKIEWICZ

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Polone

VARȘOVIA

Cu prilejul celei de a 10-a aniversări a eliberării Poloniei de către glorioasa Armată Sovietică, vă rog să primiți, tovarășe Președinte, din partea poporului român și a guvernului Republicii Populare Romine sincere felicitări frățesti.

Poporul român salută cu căldură marile rezultate obținute de Polonia în cei 10 ani de la nașterea sa. În opera de construire a socialismului și în lupta consecventă pentru apărarea păcii, în fruntea căreia se află marea Uniune Sovietică.

Urez poporului frate polon noi succese în munca sa pentru prosperitatea Republicii Populare Polone.

GHEORGHE GHEORGHIU-DEJ

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Romine

Acordarea Premiului de Stat al R.P.R. pentru lucrările deosebit de valoroase realizate în anul 1952

Urmare. Incepulul în „România liberă” nr. 3047.

J. In domeniul prozei, poeziei și dramaturgiei

a) Proză

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Mihail Sadoveanu — pentru romanul „Nicoară Pot-coavă”.
2. Zaharia Stancu — pentru romanul „Descult”, ediția 1952.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

Marin Preda — pentru povestirea „Desfășurarea”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

Dumitru Mircea — pentru romanul „Pîine albă”.

b) Poezie

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

Eugen Jebeleanu — pentru poemul „Bălcescu”.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

Lélay Lajos — pentru volumul de poezii „O lume nouă se construiește”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. Mihai Dragomir — pentru volumul de poezii „Stelele păcii”.
2. Nicolae Țăutu — pentru volumul de poezii „Stîncă de pe Tatra”.

c) Dramaturgie

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

1. Lucia Demetrius — pentru piesa de teatru „Oameni de azi”.
2. Cezar Petrescu și Mihail Novikov — pentru scenariul „Nepoții gornistului”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. C. Constantin și A. Rogoz — pentru piesa de teatru „Martin Rogers descoperă America”.
2. Ladislav Kiss și Dezideriu Kovacs — pentru piesa de teatru „Furtună în munți”.

K. In domeniul muzicii

a) Compoziție

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Sabin Drăgoi — pentru muzica la filmul „Mitrea Cocor” și „Sonata pentru vioară și pian”.
2. Paul Constantinescu — pentru „Concertul pentru pian și orchestră” și „Tocata pentru pian”.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

1. Nicolae Bucliu — pentru „Quartetul de coarde în sol minor”.
2. Ludovic Feldman — pentru „Balada pentru vioară și orchestră” și „Scene de balet”.
3. Dumitru Dinicu, profesor — pentru „Melodă de violoncel”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. Achim Stoia — pentru „Suita la pian pentru orchestră”.
2. Mauriciu Vescan — pentru cîntecele „Hel rup” pe versuri de autor; „Oaste vîdează popor corcean” pe versuri de D. Corbea și „În Bucureștiul iubit” pe versuri de N. Nastă, Șt. Iureș și I. Hobana.
3. Gherase Dendrino — pentru cîntecele „Cale lungă drum de fier” pe versuri de Puiu Maximilian și „Tinerete, dragă mi ești” pe versuri de George Mihailache.

b) Interpretare muzicală

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Colectivului format din: Egizio Massini, dirijor; Ioana Nicola, solistă; Nicolae Secăreanu, solist; Zenaida Palli, solistă; Mihail Știrbel, solist; Mircea Buciu, solist; Dora Massini, solistă; Ana Talmăceanu, solistă; Cornelia Gavrilă, solistă; Gheorghe Culibin, maestrul de cor și Anton Romanovschi, maestrul de balet, de la Opera de Stat din București — pentru interpretarea operelor „Rusalka”.
2. Constantin Silvestri, dirijor — pentru interpretarea Simfoniei a IV-a, a Simfoniei a VI-a de Ceaikovski, a „Serenadei pentru coarde” de Ceaikovski și pentru popularizarea lucrărilor din țările de democrație populară.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

1. Colectivului format din: Panail Cotescu, regizor; Ilie Balea, regizor; Eugen Lazăr, dirijor; Alexandru Taban, dirijor; Octav Enigărescu, solist; Lia Hubic, solistă; Alexandru Răcolțea, solist; David Ohanessian, solist; Ion Piso, solist; Stela Simonetti, solistă; Lucia Stănescu, solistă, de la Opera de Stat din Cluj — pentru interpretarea operelor: „Tînăre gardă”, „Halka” și opera „Ana Lugoana”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. Eremia Dumitru, colonel — pentru contribuția dată în conducerea și îndrumarea fanfarelor și pentru diferite creații personale în domeniul muzicii.

L. In domeniul cinematografiei

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Colectivului format din: Marietta Sadova, regizor; Victor Ilu, regizor; Wilfred Ott, operator șef; Septimiu Sever,

actor; N. Tomazoglu, actor și Dumitru Savu, actor — pentru realizarea filmului artistic de lung metraj „Mitrea Cocor”.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

Colectivului format din: Hermian Rabinovici, regizor; Andrei Feher, operator șef coregizor; Anton Belici, monteur șef și Teodor Mitache, regizor muzical — pentru realizarea filmului documentar în culori „Sărbătoarea eliberării” (23 August 1952).

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

Ion Popescu Gopo, regizor de desen animat — pentru realizarea primelor filme de desen animat în R.P.R.

M. In domeniul picturii și artei grafice

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Camil Ressu — pentru tabloul „Îscălim pentru pace” și pentru întreaga sa activitate.
2. Gavril Miklossy — pentru tabloul „Grivița 1933”.
3. Jean Steriadi — pentru întreaga sa activitate.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

1. Ștefan Szőnyi — pentru tabloul „I. V. Stalin”.
2. Lidia Agricola — pentru tablourile „Maria Zidaru” și „O sedință ilegală”.
3. Mimi Maxy Șaraga — pentru tabloul „Ea nu-și va trăda fiul” și pentru peisajul „Pe valea Ialomicioarei”.
4. Octavian Angheluta — pentru tabloul „Învățind de la maestrul sportului sovietic”.
5. Jules Perahim — pentru ilustrațiile la volumele III și IV ale romanului „Klim Samghin” de Maxim Gorki și la romanul „Prima lovitură” de André Stil.
6. Cîk Damadian — pentru caricaturile: „Mesaj de pace”, „Războiul bacteriologic”, „A vorbit”, „Cursa înarmărilor” și altele.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. Aurel Haiduc — pentru tabloul „Moment din constituirea Diviziei Tudor Vladimirescu”.
2. Ion Doru — pentru caricaturile: „Rebut”, „Goana după recompensă” și altele.

N. In domeniul sculpturii

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

Iosif Fekete — pentru sculptura „Sudorul”.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

1. Marius Butunoiu — pentru sculptura „Dimitrie Cantemir” și macheda monumentului Generalissimului Suvorov.
2. Andrei Szobotka — pentru sculptura „Stalin es la paz”.
3. Octav Iliescu — pentru sculptura „Tractoristul Stoica Constantin”.
4. Zoe Băicoianu — pentru compoziția „Găzile patriotice”.

O. In domeniul arhitecturii

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

1. Petre Antonescu, profesor arhitect — pentru lucrările realizate în anul 1952 la clădirea Ministerului Construcțiilor și al Industriei Materialelor de Construcții.
2. Duiliu Marcu, profesor arhitect — pentru realizarea interioarelor palatului Consiliului de Miniștri.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

Richard Bordenache, profesor arhitect — pentru proiectarea centrului de odihnă Snagov.

P. In domeniul artei teatrale

Clasa I-a, în valoare de 30.000 lei

1. Sică Alexandrescu, regizor de la Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București — pentru valorificarea operelor dramatice a lui I. L. Caragiale.
2. Siegfried Wolfinger, regizor, de la Teatrul Municipal din București — pentru realizarea spectacolelor: „Lubov larvașă” de Trenev, „Pădurea” de Ostrovski și pentru decorurile la piesele de Caragiale, Gogol și altele.
3. Colectivului format din: Costache Antoniu, actor; Marcel Anghelescu, actor; Niki Atanasiu, actor; Radu Beligan, actor; Ion Fîrleşteanu, actor; Alexandru Giugaru, actor; Clăvia Godeanu, actriță; Ion Talianu, actor și Vasiliu Birlic, actor, de la Teatrul Național „I. L. Caragiale” din București — pentru spectacolul „O scrisoare pierdută” de I. L. Caragiale.

Clasa II-a, în valoare de 25.000 lei

Colectivului format din: Nicolae Tompa, regizor; Ferencz Dely, actor; Ernő Szabo, regizor și Gheorghe Kovacs, actor, de la Teatrul Seculesc de Stat din Tîrgu Mureș — pentru aportul dat în realizarea spectacolelor „Revizorul” de N. Gogol, „Furtună în munți” de L. Kiss și D. Kovacs și „Doză lagăr” de A. Iacobson.

Clasa III-a, în valoare de 15.000 lei

Colectivului format din: Moni Ghelert, regizor; Ștefan Ciobotărașu, actor; Sonia Cluceru actriță; Fory Eterle, actor; Gina Petrini, actriță și Sandina Stan, actriță, de la Teatrul Municipal din București — pentru spectacolul „Oameni de azi” de Lucia Demetrius.

Armistițiul din Indochina — o strălucită victorie a forțelor păcii

După aproape trei luni de zile, conferința de la Geneva a miniștrilor afacerilor externe a luat sfîrșit prin adoptarea unor importante hotărîri care constituie o strălucită victorie a forțelor păcii: semnarea acordurilor cu privire la încetarea operațiunilor militare în Vietnam, Laos și Cambodgia. Prin semnarea acestor acorduri s-a pus capăt odiosului război colonialist dezlănțuit în urmă cu opt ani împotriva eroicelor popoare ale Indochinei.

În decursul celor opt ani de război, poporul vietnamez a eliberat 90 la sută din teritoriul patriei sale, dînd lovituri zdrobitoare corpului expediționar francez, iar în luptele de la Dien Bien Fu trupele franceze și cele mercenare au fost bătute în cadrul unor operațiuni militare de mare amploare, depășind din toate punctele de vedere caracteristicile luptelor anterioare.

Astfel, în ciuda superiorității în oameni și materiale, în ciuda sprijinului financiar și de altă natură acordat de către S.U.A., trupele corpului expediționar francez nu numai că nu au reușit să frîngă rezistența eroicului popor vietnamez dar au suferit succesive, grele și umilitoare înfrîngerii.

Cu toate succesele militare obținute necontenit, guvernul R. D. Vietnam, — a căruia politică a fost și este dictată de considerente de ordin uman, urmărind să pună capăt distrugerilor bunurilor materiale și umane, alt vietnameze cit și franceze, — a făcut de-a lungul acestor opt ani zeci și zeci de propuneri în vederea începerii negocierilor și încetării focului.

Îndelung repetatele propuneri de pace ale R.D. Vietnam au fost sprijinite cu putere de către Uniunea Sovietică, de către R. P. Chineză și toate celelalte state de democrație populară. Opinia publică internațională și mai cu seamă cea franceză a cerut cu consecvență mereu sporită să se pună capăt războiului murdar din Indochina și în felul acesta să se lichideze pericolul focar de război din Asia de sud-est. De aceea, opinia publică internațională a primit cu bucurie hotărîrea adoptată de conferința de la Berlin în vederea convocării conferinței de la Geneva pentru reglementarea grabnică și justă a problemei indochineze.

Opinia publică internațională a urmărit cu indignare atitudinea obstrucționistă a delegației americane care a căutat să împiedice mai întîi încheierea conferinței de la Geneva, apoi realizarea unui acord, precum și manevrele Departamentului de stat al S.U.A. în vederea încheierii unui pact agresiv al Asiei de sud-est. Mașina propagandistică americană a încercat să mențină o atmosferă de neîncredere și a promova încă înainte de deschiderea conferinței și pînă în ultima ei zi, ideea inutilității tratativelor.

Încercările S.U.A. de a torpila tratativele au suferit însă un rușinos eșec. Manevrele diplomației americane nu au putut împiedica răsturnarea, de către opinia publică din Franța, a guvernului Laniel-Bidault, care, însușindu-și linia politică a Departamentului de stat al S.U.A., a tergiversat căi a putut adoptarea unor hotărîri pozitive. Faptul că presiunile americane nu au putut împiedica Franța să negocieze mai departe și să încheie acordurile respective dovedește înfrîngerea și izolarea tot mai puternică a diplomației S.U.A.

Un rol hotărîtor în obținerea rezultatelor pozitive cu care s-a încheiat conferința de la Geneva revinute la Indochina l-au jucat delegațiile U.R.S.S., R.P. Chineză și R.D. Vietnam, care au făcut nemărunte propuneri concrete, menite să ușureze lucrările conferinței și să îndrepte cursul acesteia către obiectivul ei principal: încetarea ostilităților din Indochina. Popoarele au salutat cu bucurie fiecare propunere făcută de delegațiile țărilor democratice, convins că acestea vor aduce o contribuție de seamă la soluționarea problemelor discutate.

Odată cu încetarea ostilităților, pentru popoarele Indochinei începe o nouă epocă istorică deosebit de importantă. În fața popoarelor Indochinei, care au fost sprijinite în lupta lor de sutele de milioane de oameni iubitori de pace din întreaga lume, începe perioada consolidării cuceririlor dobîndite și a creării unor state libere, unite și independente.

Pentru poporul francez încetarea războiului va pune capăt grelelor pierderi umane și materiale. Războiul războiului va putea avea pentru Franța consecințe favorabile în multe domenii. Există în momentul de față posibilități pentru rezolvarea imediată a altor probleme urgente, există posibilitatea afirmării Franței ca o putere independentă, care să se opună refacerii militarismului vest-german. Pentru popoarele Asiei, ca și pentru întreaga lume de altfel, încetarea ostilităților din Indochina are o importanță deosebită pentru că după încheierea armistițiului din Coreea a fost lichidat și cel de al doilea focar de război din Asia. Încheierea acordurilor de încetare a focului din Indochina își va aduce contribuția la întărirea cauzei păcii și securității, cu condiția respectării clauzelor de către cei ce plănuesc înfrîngerea unor blocuri militare în Asia și regiunea Pacificului.

Poporul nostru iubitor de pace salută cu bucurie hotărîrile importante adoptate de conferința de la Geneva a miniștrilor afacerilor externe, convins fiind că prin aceasta s-au făcut noi pași pe calea întăririi păcii și securității internaționale.

Conferința de la Geneva a arătat din nou cu claritate că nu există problemă internațională, oricît de dificilă, care să nu poată fi reglementată pe calea tratativelor pașnice între părțile interesate. Prin aceasta ea reprezintă un succes de seamă al forțelor păcii care luptă pentru triumful tratativelor în relațiile internaționale.

Țitei peste plan

PIEȘTI. — Lucrînd cu hîrnicie în întrecerea socialistă, muncitorii, inginerii și tehnicienii petrolisti din regiunea Piești s-au îndeplinit înaintea termen angajamentelor luate în cîntec zile de 23 August în perioada de la 1 iunie la 17 iulie, colectivul schelei Piești a extras mîi de tone de țitei peste plan, depășind angajamentul luat. Conducerea schelei și serviciul tehnologic al trezului nr. 2 Piești au dat un sprijin prețios petrolistilor în îndeplinirea angajamentelor. La numeroase sonde, petrolisti aplică cu succes metoda sovietică de acționare a straturilor. Sonda nr. 144, de pîldă, care din cauza permeabilității reduse a straturilor nu putea fi dată în exploatare, a fost pusă în funcțiune cu ajutorul acestei metode. În prezent, un grup de ingineri experimentează noi metode de consolidare a nisipurilor. Lumea trecută, ca și în cursul lunii iulie, au fost aplicate o serie de măsuri tehnico-organizatorice menite să îmbunătățească regimul tehnologic de exploatare a sîndele eruptive. Succese însemnate au obținut și muncitorii de la secția producție nr. 2, condusă de fruntașul în întrecerea socialistă Alexandru Bistreașu. Muncitorii de aici au reușit, cu urmare a reducerii timpilor de intervenție și a prelungirii duratei de funcționare a sondelor, mîi de tone de țitei peste plan. Muncitorii cum sînt cei din brigăzile conduse de Gheorghe Iendorescu și Petre Vasile au redat producției mai mult de 60 la sută din sondele care nu funcționau.

Roadele muncii organizate

IAȘI (de la corespondentul nostru). — Slatul popular din comuna Grozești, raionul Codlești, s-a preocupat îndeaproape de pregătirea din vreme a campaniei de recoltare, treier și colectare. Cu sprijinul deputatilor, al delegatilor și al comisiei de femei, comitetul executiv comunal, în frunte cu președintele său, Martin Sultan, a luat o serie de măsuri organizatorice menite să asigure mobilizarea maselor la efectuarea în cele mai bune condiții a lucrărilor agricole.

Odată ce grînelor au dat în plîngă, țărani muncitori din Grozești au început recoltatul în fruntea lucrărilor de recoltare au fost și de astă dată fruntașii recoltelor bogate, Jenică Gacu, secretarul organizației de bază P.M.R., deputatul comunal Gheorghe Olaru, din satul Măcărești, Gheorghe Birsan din satul Colțu Corni și alții. Ei și-au secerat în primele zile suprafețele de grîu și orz, au clădit căile pe marginea ogorului, au demarșat locurile și au transportat apoi snopii la arile din comună, amănate dînzile.

Exemplul lor a fost urmat și de ceilalți țărani muncitori, astfel că pînă în ziua de 14 iulie s-a fost secerată întreaga suprafață de orz, precum și peste 400 ha. cu grîu. Totodată, țărani muncitori din Grozești au recolat tînuș de pe o suprafață de 248 ha.

10 ani de la eliberarea Poloniei

O piatră de hotar în istoria Poloniei

Se implinesc astăzi zece ani de când a fost eliberată Polonia.

Ziua de 22 Iulie 1944 s-a înscris în istoria poporului polonez ca piatră de hotar care desparte trecutul îndelungat de întinerire, umilințe, suferințe și asuprire a celor ce munceau, de viața din ce în ce mai bună, fericită, pe care și-o clădește poporul polonez în țara sa devenită pentru prima oară liberă.

Poporul muncitor al Poloniei, condus de Partidul său, a dus încă în timpul singurei ocupații hitleriste o luptă eroică pentru libertate și independență. Neuitată vor rămâne eroicele acțiuni ale detașamentelor de partizani și ale gărzilor populare, care au dat lovituri serioase mașinii de război hitleriste. Dar numai înaintarea vitezelor Armatei Sovietice în marșul lor năvalnic spre Berlin a făcut posibilă eliberarea Poloniei de sub jugul fascist. Alături de Armata Sovietică au luptat pentru eliberarea Poloniei forțe ale tinerii armate populare polone.

Acum zece ani, Polonia era o ruină fumegândă. În jurul orașelor fasciști distruse erau șatele, incendiare, zărilor, fabricile, grânele. Mai mult de jumătate din întreprinderile industriale, minele, căile de comunicații erau distruse. Din vechi monumente ale culturii, teatre, muzee, universități, biblioteci, precum și din spitale și școli nu mai rămăseseră decât grânci de moli. La chemarea partidului clasei muncitoare, poporul polonez s-a ridicat, ca un singur om, la muncă pentru reconstrucția țării, pentru reînălțarea Poloniei pe baze noi, socialiste.

Purând o grijă deosebită creșterii nivelului de trai al poporului, Partidul Muncitoresc Unit Polonez a luat după eliberare o serie de măsuri menite să lase trecutul mizeria și săracie în care se zăbătea poporul. Pământul a fost luat de la marii moșieri și împărțit țăranilor. Au fost naționalizate principalele mijloace de producție, transporturi, băncile. Au fost create un aparat de stat nou, o școală și o justiție nouă. Puterea clasei muncitoare aliată cu țărănimea muncitoare s-a dovedit a fi cea mai dreaptă și mai populară dintre toate puterile care au condus vreo dată statul polonez.

În construcția și reconstrucția patriei sale, poporul polonez a avut, încă din prima zi, sprijinul puternic și frăcesc al marii Uniuni Sovietice. Strins legat prin destinele istorice de popoarele Rusiei, poporul polonez a simțit și de data aceasta, în momentele cele mai grele, mîna puternică de frate. Uniunea Sovietică a ajutat Polonia să-și refacă industria și agricultura, drumurile și instituțiile culturale, să-și reînălțeze capitala — glorioasa Varșovia. Simbol al frăției veșnice și de nedespărțit, care leagă Polonia de Uniunea Sovietică, este marelui Palat al Culturii și Științei „I. V. Stalin”, care se înalță astăzi în inima Varșoviei. Acest palat — una din cele mai înalte clădiri din Europa — este construit cu material și mijloace

de tehnice sovietice de către muncitori, tehnicieni și ingineri sovietici. El reprezintă darul pe care

Tara Socialismului

victorios l-a făcut poporului polonez. Datorită muncii eroice a clasei muncitoare, și a ajutorului sovietic, Polonia și-a refăcut în timp scurt economia și a început să obțină succese din ce în ce mai însemnate pe drumul construcției socialiste. Planul de stat pe șase ani elaborat din inițiativa Partidului Muncitoresc Unit Polonez se îndeplinește cu succes. Producția mijloacelor de producție s-a dezvoltat într-un ritm rapid, ajungând să fie în 1953 cu 236 la sută mai mare decât în 1949. În afară de dezvoltarea impetuasă a industriei grele, Polonia populară dezvoltă într-un ritm rapid, producția bunurilor de larg consum. Republica Populară Polonă nu mai este astăzi o țară depinzând economic de marile puteri ale apusului, ci o țară liberă, cu o industrie și o agricultură în plin avânt.

Ducând o politică consecventă de pace și prietenie, Republica Populară Polonă dezvoltă necontenit legăturile sale economice și culturale cu toate țările și în primul rând cu Uniunea Sovietică și țările lagărului democratic. Legăturile între Polonia și țările lagărului democratic s-au întărit prin participarea Republicii Populare Polone la Consiliul de ajutor economic reciproc, care dă posibilitatea economiei poloneze să se dezvolte în chip armonios, beneficiind de ajutorul reciproc pe care și-l acordă între ele țările ce fac parte din Consiliu.

Prietenia dintre popoarele polonez și romin a cunoscut în cei zece ani care au trecut de la eliberarea celor două țări succese însemnate. Între Polonia populară și Republica Populară Română a fost încheiat un tratat de prietenie, colaborare și asistență mutuală. Au fost de asemenea încheiate acorduri de colaborare economică și culturală.

În anii care au trecut popoarele polonez și romin — legate printr-o prietenie tradițională, au avut prilejul să se cunoască mai îndeaproape, să se prelușască.

Poporul român privește cu simpatie la succesele multiple pe care le obține R. P. Polonă sub conducerea Partidului Muncitoresc Unit Polonez în construirea vieții sale noi.

La a zecea aniversare a eliberării patriei sale, poporul român urcă pe poporul frate polonez — factor activ în lupta pentru menținerea și consolidarea păcii, a colaborării prietenești între popoare, luptă care are în frunte Uniunea Sovietică — noi și însemnate succese în munca sa pentru clădirea Poloniei noi, socialiste.

Festivitatea cu prilejul aniversării a 10 ani de la eliberarea Poloniei

Miercuri seara a avut loc la Casa Prieteniei Romino-Sovietice, festivitatea organizată de Institutul Român pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea cu prilejul aniversării a 10 ani de la eliberarea Poloniei.

La festivitate au participat tovarășii: Al. Moghioros, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, membru în Biroul Politic al C.C. al P.M.R., N. Ceaușescu, secretar al C.C. al P.M.R., M. Mușic, vicepreședinte al Prezidiului Marii Adunări Naționale, miniștri, membri ai C.C. al P.M.R., precum și reprezentanți ai organizațiilor obștești, ofițeri superiori ai Forțelor Armate ale R.P.R. Oamenii de știință și cultură, oamenii ai muncii.

Au participat membri ai corpului diplomatic. Festivitatea a fost deschisă de tov. Mihail Roșianu, președintele Institutului Român pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea.

A luat cuvîntul tov. Aram Bunaciu, secretar al Prezidiului Marii Adunări Naționale al R.P.R., care a vorbit despre cea de a 10-a aniversare a eliberării Poloniei. Vorbitorul a arătat că poporul român, alături de celelalte popoare prietene și iubitoare de pace, participă din toată inima la marea sărbătoare a poporului frate polonez: aniversarea a 10 ani de la eliberarea Poloniei. Sentimentul de bucurie ce-l înecă pe poporul nostru în ziua marelui aniversar a Poloniei populare este cu atât mai viu cu cât și poporul român se pregătește cu entuziasm să sărbătorească împlinirea unui deceniu de la eliberarea patriei sale de sub jugul fascismului hitlerist de către glorioasa Armată Sovietică.

Ziua de 22 Iulie 1944, a spus mai departe vorbitorul, se înscrie ca cea mai importantă zi din istoria poporului frate polonez. Nașterea de secole ale muncitorilor și țăranilor polonezi au început să devină realități.

Victoria de însemnată istorico-mondială a Uniunii Sovietice asupra fascismului hitlerist a creat poporului muncitor polonez posibilitatea eliberării sale de sub jugul capitalismului și condițiile dobîndirii dintr-o muncă efortului politic, economic și cultural, condițiile fărâșirii statului democratic-popular.

Vorbitorul a arătat în continuare marile realizări obținute de poporul muncitor polonez sub conducerea Partidului Muncitoresc Unit Polonez care urmează cu încredere politica inspirată din genul de învățătura a lui Marx, Engels, Lenin, Stalin.

Vorbind despre politica externă a R. P. Polone, tov. Aram Bunaciu a spus: această politică are la bază prietenia și alianța de neînfrîngere cu marea Uniune Sovietică, luptă pentru pacea mondială, luptă pentru victoria cauzei păcii și colaborării internaționale. Relațiile de prietenie leagă poporul polonez de popoarele marii Republici Populare Chineze, de popoarele tuturor țărilor lagărului democratic și socialismului.

Poporul muncitor din țara noastră este legat de poporul polonez printr-o vechi și strînsă prietenie care în ultimul deceniu a căpătat un conținut nou, bogat. La baza actualilor relații, frățești și prietenie comună cu marea noastră eliberatoare Uniune Sovietică, sentimentele comune de dragoste și recunoștință ce le nutrește popoarele noastre glorioase popor sovietic.

O expresie fidelă a relațiilor prietenești de neînfrîngere romino-polone o constituie trata-

tul de prietenie, colaborare și asistență mutuală încheiat între cele două țări. Relațiile de prietenie și colaborare romino-polone se adîncesc și se dezvoltă necontenit.

Oamenii muncii din R.P.R. — a spus în încheiere vorbitorul — se bucură din toată inima de succesele și realizările poporului frate polonez, privindu-le ca pe propriile lor succese. La cea de a 10-a aniversare a eliberării Poloniei, poporul muncitor din R.P.R. felece călduros poporul muncitor polonez și îi urează din adîncul inimii să cucerească noi și mărele izbînzuri în lupta pentru construirea socialismului și apărarea păcii.

A luat apoi cuvîntul ambasadorul Republicii Populare Polone la București, W. Wrzosek.

Poporul polonez, a spus vorbitorul, sărbătorește cea de a 10-a aniversare a eliberării țării de către eroica Armată Sovietică și de către Armata Poloneză, care a luat înainta cu ajutorul frăcesc al Uniunii Sovietice. Au trecut 10 ani. Sînt ani de muncă pașnică creatoare, a poporului care pentru înfrîngerea în istoria Poloniei a devenit stăpîn al adevărat al țării și al vieții sale. La fel ca și în viața poporului frate român, baza transformării din viața poporului polonez o constituie prietenia veșnică cu marea Uniune Sovietică, o colaborare și solidaritate internațională cu toți oamenii muncii, datorită căreia a putut să se fiintă puternicul lagăr al păcii și socialismului.

În Polonia populară, datorită mobilizării tuturor elementelor patriotice ale poporului în jurul partidului și guvernului au fost îndeplinite înainte de termen și depășite prevederile primului plan trienal de reconstrucție, precum și sarcinile primilor patru ani ai planului de șase ani în domeniul industrializării țării.

La fel ca și în Republica Populară Română au luat ființă noi ramuri ale industriei, necunoscute în țara noastră sub regimul capitalist. A fost creată industria de automobile, de construcții navale, electrotehnică, chimică și altele.

A crescut necontenit nivelul cultural al maselor populare. În domeniul învățămîntului a fost lichidat analfabetismul, toți copiii de vîrstă școlară învață în cadrul învățămîntului obligatoriu de 7 ani. Artă și literatură au atins un nivel nemăicunoscut pînă în prezent în Polonia, iar beneficiarii acestor valori intelectuale este însuși poporul polonez.

Fiecare din cuceririle noastre economice, fiecare realizare în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea păcii și progresului social. De aceea, salutînd cea de a 10-a aniversare, poporul polonez privește cu încredere în viitor, creșterea în forțele păcii și este conștient că va realiza mai multe realizări în domeniul ridicării nivelului de trai al maselor muncitoare, în afară de valorile sale directe mai are și o mare valoare în plus, aceea că influențează creșterea forțelor puse în lupta înfrîngerea, mobilizează pe toți oamenii muncii la luptă pentru apărarea

Incheierea armistițiului în Indochina

Declarația de încheiere a conferinței de la Geneva

GENEVA 21 (Agerpres). — TASS transmite declarația din 21 iulie 1954 de încheiere a conferinței de la Geneva în problema restabilirii păcii în Indochina la care au luat parte reprezentanții Cambodgiei, statului Vietnam, Statelor Unite ale Americii, Franței, Laosului, Republicii Democratice Vietnam, Republicii Populare Chineză, Regatului Unit și Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste.

1. Conferința ia nota de acordurile care pun capăt operațiunilor militare în Cambodgia, Laos și Vietnam și care stabilesc controlul internațional și supravegherea asupra îndeplinirii prevederilor acestor acorduri.

2. Conferința reamarcă cu satisfacție încetarea operațiunilor militare în Cambodgia, Laos și Vietnam; ea își exprimă convingerea că intrarea în vigoare a hotărârilor prevăzute în prezenta declarație și în acordurile cu privire la încetarea operațiunilor militare, va da Cambodgiei, Laosului și Vietnamului posibilitatea de a-și îndeplini și pe viitor rolul lor în comunitatea pașnică a națiunilor, în mod absolut independent și suveran.

3. Conferința ia nota de declarațiile guvernelor Cambodgiei și Laosului cu privire la intenția lor de a lua măsuri care să permită tuturor cetățenilor să-și ocupe locul în comunitatea națională și în special prin participarea la apropiatele alegeri generale, care în conformitate cu constituția fiecăruia dintre aceste state, vor avea loc în cursul anului 1955 prin vot secret și în condițiile respectării libertăților fundamentale.

4. Conferința ia nota de prevederile acordului în legătură cu încetarea operațiunilor militare în Vietnam, care interzic introducerea în Vietnam de trupe străine, de personal militar străin precum și de orice fel de arme și muniții. Conferința ia nota de asemenea, de declarațiile guvernelor Laosului și Cambodgiei cu privire la faptul că ele sunt hotărâte să solicite ajutor în material, personal sau instructori numai în interesul apărării electice a teritoriilor lor, iar în ceea ce privește Laosul, în limitele stabilite de acordul cu privire la încetarea operațiunilor militare în Laos.

5. Conferința ia nota de prevederile acordului în legătură cu încetarea operațiunilor militare în Vietnam, în virtutea cărora nici un fel de baze militare ale unor state străine nu pot fi instalate în zonele de regroupare ale ambelor părți, acestea din urmă trebuind să vegheze ca zonele repartizate lor să nu participe la nici un fel de alianță militară și să nu fie folosite pentru reluarea operațiunilor militare sau în scopurile unei politici agresive.

Conferința ia nota de asemenea de declarațiile guvernelor Cambodgiei și Laosului în virtutea cărora acestea nu se vor alătura nici unui acord cu alte state, decât acest acord include obligația de a participa la vreo alianță militară care să nu corespundă principiilor Cartei Națiunilor Unite, iar în ceea ce privește Laosul, principiilor acordului cu privire la încetarea operațiunilor militare în Laos, sau altă vreme cît securitatea lor nu va fi amenințată nu vor permite să se creeze baze militare pentru forțele militare ale unor puteri străine pe teritoriul cambodgian sau laolian.

6. Conferința constată că acordul cu privire la Vietnam are drept fel fundamental reglementarea problemelor militare pentru a se pune capăt operațiunilor militare și că linia militară

de demarcație este provizorie și nu poate fi considerată ca fiind într-o măsură oarecare o graniță politică sau teritorială. Conferința își exprimă convingerea că aplicarea prevederilor cuprinse în prezenta declarație și în acordul referitor la încetarea operațiunilor militare va crea premisele necesare pentru realizarea în cel mai scurt timp a reglementării politice în Vietnam.

7. Conferința declară că în ceea ce privește Vietnamul, reglementarea problemelor politice, realizată pe baza respectării principiilor independenței, unității și integrității teritoriale trebuie să dea posibilitate poporului vietnamez să se bucure de libertățile fundamentale garantate de instituțiile democratice create ca urmare a alegerilor generale și cu vot secret.

Pentru ca stabilirea păcii să înregistreze un progres suficient și pentru ca toate condițiile necesare să fie create spre a face posibilă exprimarea liberă a voinței naționale, alegerile generale se vor desfășura în cursul lunii iulie 1956, sub controlul unei comisii internaționale, alcătuită din reprezentanții statelor membre ale Comisiei internaționale pentru supraveghere și control, prevăzută prin acordul pentru încetarea operațiunilor militare. În acest scop vor avea loc consultări între autoritățile reprezentative competente din ambele zone, începând de la 20 iulie 1955.

8. Prevederile acordului cu privire la încetarea operațiunilor militare, care sînt îndreptate spre asigurarea protecției persoanelor și bunurilor, trebuie îndeplinite în modul cel mai strict și mai ales să dea posibilitate fiecăruia în Vietnam să aleagă în mod liber zona în care vrea să trăiască.

9. Autoritățile reprezentative competente din zonele de nord și de sud ale Vietnamului, precum și autoritățile din Laos și Cambodgia nu trebuie să permită persecutarea individuală sau colectivă a persoanelor sau a membrilor familiilor acestora, care au colaborat într-un fel sau altul cu una din părți în cursul războiului.

10. Conferința ia nota de declarația guvernului Republicii Franceze potrivit căreia acesta din urmă este gata să-și retragă trupele de pe teritoriul Cambodgiei, Laosului și Vietnamului, la solicitarea guvernelor interesate și la termenele care vor fi stabilite de comun acord între părți, cu excepția cazurilor cînd, potrivit acordului dintre cele două părți, anumite efective de trupe franceze pot fi lăsate în anumite puncte și pînă la anumite termene.

11. Conferința ia nota de declarația Guvernului Francez că la reglementarea tuturor problemelor legate de restabilirea și întărirea păcii în Cambodgia, Laos și Vietnam se va baza pe respectarea independenței și suveranității, unității și integrității teritoriale ale Cambodgiei, Laosului și Vietnamului.

12. În relațiile lor cu Cambodgia, Laosul și Vietnamul, fiecare din participanții la conferința de la Geneva își ia obligația să respecte suveranitatea, independența, unitatea și integritatea teritorială a statelor amintite și să se abțină de la orice amestec în treburile lor interne.

13. Participanții la conferință sînt de acord să se consulte între ei în legătură cu oricare chestiune care le va fi transmisă de comisiile internaționale de supraveghere și control pentru a examina măsurile care ar putea să se dovedească necesare pentru asigurarea și respectarea acordurilor cu privire la încetarea acțiunilor militare în Cambodgia, în Laos și Vietnam.

GENEVA 21 (Agerpres). — TASS transmite declarația lui V. M. Molotov la sedința de închidere din 21 iulie 1954 a conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe.

Domnul președinte, domnilor miniștri!

Conferința de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe, convocată în conformitate cu hotărârea conferinței de la Berlin în vederea examinării problemei coreene și a problemei indochineze, și-a încheiat lucrările care s-au desfășurat aproape trei luni.

Ca urmare a eforturilor participanților la conferință, scopul principal al conferinței de la Geneva a fost realizat: problema restabilirii păcii în Indochina a fost rezolvată cu succes. Acordurile adoptate la conferință, care sînt bazate pe recunoașterea drepturilor naționale ale popoarelor din Indochina și în seama de interesele Franței, nu pot fi considerate altfel decît ca o seroasă victorie a forțelor păcii, ca un mare pas pe calea spre slăbirea încredințării în relațiile internaționale. Au fost semnate acordurile cu privire la încetarea operațiunilor militare în Vietnam, Laos și Cambodgia. Aceste acorduri pun capăt vîrsării de sînge, care a durat opt ani și marcadese un succes important în lupta de eliberare națională a popoarelor din Indochina. În prezent, nu se deschid noi posibilități din avîntul economic și cultural în condiții de pace. Aceste acorduri creează o bază pentru dezvoltarea relațiilor de prietenie între Republica Franceză și statele din Indochina.

Participanții la actuala conferință au toate temerile să-și exprime satisfacția pentru acordurile realizate.

Nu se poate să nu se sublinieze că acordul cu privire la restabilirea păcii în Vietnam este de o însemnătate deosebită. Prin acest acord se conferă o recunoaștere internațională luptei de eliberare națională, marelui ei sacrificii și eroismului său. Totodată, prin

acest acord, care stabilește linia de demarcație provizorie între părțile de nord și de sud ale Vietnamului, sînt lăsate noi sarcini de cea mai mare importanță: realizarea cît mai grabnică a unității naționale în condiții de pace și în conformitate cu interesele naționale ale întregului popor vietnamez.

Acordurile semnate astăzi au o mare însemnătate pentru popoarele Asiei, unde a fost stîmpană încă un foar de război. În același timp ele reprezintă un nou pas important pe calea înfrîngerii războiului și dezvoltării colaborării internaționale.

Conferința de la Geneva a durat aproape trei luni. Astăzi sîm ce a obținut ea și ce nu a reușit să obțină. În această ordine de idei trebuie amintit că problema coreeană își așteaptă încă rezolvarea în interesul unității naționale a Coreei.

Examinarea problemei indochineze la această conferință a trecut prin două etape. Toți își amintesc de greutățile pe care le-a înfruntat în prima etapă. Totuși, aceste greutăți au fost învingute. Nu trebuie subapreciată contribuția adusă în cursul conferinței atît de delegația Republicii Democratice Vietnam cît și de delegația Franței la învingerea acestor greutăți. De cea mai mare importanță a fost faptul că tratativele au dat posibilitatea să se ajungă la cea mai bună înțelegere reciprocă și că cele două părți interesate au manifestat bună credință. În cursul lucrărilor conferinței, participanții au găsit posibilitatea de a-și apropia pozițiile, de a merge unul în întîmpinarea celuilalt și, prin aceasta, de a face tratativele rodnice. Că delegația Statelor Unite nu s-a alăturat totuși întru totul celorlalți participanți la conferință în această muncă complicată și a adoptat o poziție deosebită de acasă o știm cu toții.

Pe de altă parte, conferința de la Geneva a demonstrat marea importanță pozitivă pe care

o are participarea Republicii Populare Chineze la rezolvarea problemelor internaționale actuale.

Desfășurarea actualului conferință a arătat că obstacolele artificiale în calea participării Chinei la rezolvarea problemelor internaționale, pe care le ridică unele cercuri agresive ale unor state, sînt mănușate de însăși viața.

Conferința de la Geneva a arătat că drumul tratativelor între statele interesate poate, din anumite condiții, rezulta care corespund intereselor popoarelor, intereselor întîririi păcii generale. Rezultatele conferinței de la Geneva au confirmat justetea principiului pe care-l anără întreaga politică externă a Uniunii Sovietice și anume că nu există probleme litigioase în actualitatea relațiilor internaționale care să nu poată fi rezolvate pe calea tratativelor și a acordurilor îndreptate spre întărirea păcii. Acest lucru va fi recunoscut prelatindeni.

Astăzi, vestea acordurilor realizate la conferința de la Geneva va străbate lumea întreagă. Succesul realizat de conferința de la Geneva corespunde intereselor tuturor popoarelor iubitoare de pace, intereselor păcii și libertății popoarelor. Lagădușii să-mi să-mi exprim convingerea că aceste acorduri și rezultatele importante ale lucrărilor conferinței de la Geneva vor lăsa voința popoarelor de mișcare continuă a încercării în relațiile internaționale, de întărire continuă a păcii.

În încheiere, V. M. Molotov s-a exprimat mulțumirea pentru cordiala ospitalitate de care s-a bucurat conferința de la Geneva din partea guvernului elvețian, din partea oficialităților și a autorităților din Geneva, precum și o deosebită recunoștință poporului elvețian.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

Declarația lui Ciu En-lai

GENEVA 21 (Agerpres). — TASS transmite declarația făcută de președintele Consiliului Administrativ de Stat și Ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Chineze, Ciu En-lai, la conferința de la Geneva la 21 iulie 1954.

Domnul președinte, domnilor delegați!

După o muncă de 75 de zile, conferința de la Geneva a celor nouă delegați, biruind ultimele obstacole a realizat acorduri în problema restabilirii păcii în Indochina. Sînt profund convins că acordurile realizate de noi nu numai că vor pune capăt războiului de opt ani din Indochina, vor aduce pacea popoarelor indochineze și Franței, ci vor contribui de asemenea la slăbirea continuă a încredințării internaționale în Asia și în lumea întreagă. Succesele conferinței noastre sînt, fără îndoială, uriașe. În scopul stabilirii unei păci trinitice în Indochina actuala conferință a depus multe eforturi pentru a se putea soluționa problema încetării operațiunilor militare și a reglementării problemelor politice ale Indochinei. Acordurile realizate, acum de noi stabilite măsuri concrete pentru încetarea războiului și definirea toată principala reglementări problemelor politice ale Indochinei. Privind aceste principii, Republica Franceză va respecta independența, suveranitatea și integritatea teritorială a celor trei state din Indochina; cele trei state din Indochina vor electua în termenele stabilite alegeri libere generale pentru înfrățirea democrației și unității acestor țări. Luăm act de faptul că, după încetarea operațiunilor militare, cele trei state din Indochina nu vor participa la nici un fel de alianță militară și că pe teritoriile lor nu se va admite crearea de baze militare ale nici unui stat străin. Aceste acorduri vor permite popoarelor celor trei state din Indochina să se ocupe într-o atmosferă pașnică de construcție de stat. Cele trei state menționate vor dezvolta relații de prietenie între ele, precum și între

ele și Franța, pe baza respectării reciproce a integrității teritoriale și suveranității. Acordurile realizate vor deosebi relațiile de prietenie între aceste trei state și țările vecine. Delegația Republicii Populare Chineze aprobă și sprijină întru totul sîm amintite acorduri și declară că este gata împreună cu toate țările interesate să asigure deplina lor înfrățire.

Restabilirea păcii și înfrățirea independenței și unității celor trei state din Indochina este nu numai dorința sinceră a popoarelor indochineze și Franței, ci totodată și azeuina comună a popoarelor iubitoare de pace din Asia și din lumea întreagă. Sîntem profund convins că acordurile realizate la conferința de la Geneva vor fi sprijinite de toate țările din lume și în special de participanții la conferința de la Colombo, vital interesați în încetarea operațiunilor militare în Indochina.

Încetarea operațiunilor militare în Indochina dovedește din nou că forțele păcii sînt de neînving. Tot mai mult crește numărul țărilor care se decără pentru coexistența pașnică. Orice politică de pe poziții de forță înfrîngă spre dezbinare și înfrățirea de buncuri militare opune unul celuilalt nu va fi sprijinită de popoare. Popoarele Asiei cer să trăiască în pace și colaborare și nu să fie dominate și opuse unele altora. În scopul menținerii păcii generale în Asia considerăm că țările Asiei — în conformitate cu principiile respectării reciproce, a integrității teritoriale și a suveranității, a neagresivității reciproce, neamsecului în treburile interne, egalității și avantajului reciproc și a coexistenței pașnice — trebuie să se consulte și să colaboreze între ele. Totodată ne exprimăm dorința de a depune eforturi comune pentru menținerea păcii și securității în Asia și în lumea întreagă împreună cu toate țările altele dincolo de hotarele Asiei care au același fel de Declarații comune, recent publicate, ale primilor miniștri ai Chinei și Indiei, Chinei și

Indiei, întru realizarea unei păci pașnice în întreaga lume.

În încheiere, Ciu En-lai s-a exprimat mulțumirea pentru ospitalitatea de care s-a bucurat conferința de la Geneva din partea guvernului elvețian, din partea oficialităților și a autorităților din Geneva, precum și o deosebită recunoștință poporului elvețian.

În afară de aceasta, Ciu En-lai a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În încheiere, Ciu En-lai s-a exprimat mulțumirea pentru cordiala ospitalitate de care s-a bucurat conferința de la Geneva din partea guvernului elvețian, din partea oficialităților și a autorităților din Geneva, precum și o deosebită recunoștință poporului elvețian.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

În afară de aceasta, V. M. Molotov a exprimat mulțumiri lui A. Eden, care a prezidat sedința și a subliniat rolul lui remarcabil în desfășurarea lucrărilor întregii conferințe de la Geneva.

Sedința de închidere a conferinței de la Geneva

GENEVA 21 (Agerpres). — TASS transmite: La 21 iulie, ora 15, (ora locală), la Palatul Națiunilor a început sedința plenară de închidere a conferinței de la Geneva a miniștrilor Afacerilor Externe. La sedință au participat șefii celor nouă delegații care au luat parte la discutarea punctului 2 de pe ordinea de zi a conferinței — problema restabilirii păcii în Indochina, precum și membrii delegațiilor, consilieri și experți. Sedința a fost prezidată de A. Eden.

După ce reprezentantul delegației baodaise, care a luat primul cuvîntul, a făcut o serie de rezerve la acordul cu privire la încetarea operațiunilor militare în Vietnam, semnat la 21 iulie, de către reprezentanții Institutului comandament al Armatei Populare Vietnameze și Comandamentul suprem din Indochina al forțelor armate ale Uniunii Franceze, a luat cuvîntul A. Eden, care prezintă sedința.

Eden a arătat că participanții la conferință au ajuns la un acord asupra unei serii de documente. El a enumerat aceste documente. Este vorba de acordul de armistițiu în Vietnam; acordul cu privire la armistițiu în Laos; acordul cu privire la armistițiu în Cambodgia; declarația Cambodgiei cu privire la alegerea generală și la includerea tuturor cetățenilor în comunitatea națională; declarația Cambodgiei cu privire la statutul militar al țării; declarația Laosului cu privire la alegerea generală, includerea tuturor cetățenilor în comunitatea națională și

la garantarea personală în provinciile Pong Sali și Sam Neua; declarația Laosului cu privire la statutul militar al țării; declarația Franței cu privire la respectarea independenței, celor trei state indochineze; declarația Franței cu privire la retragerea trupelor sale din cele trei state din Indochina.

În sfîrșit, a spus Eden, există proiectul declarației de încheiere a conferinței de la Geneva din 20 iulie 1954 în problema restabilirii păcii în Indochina, care, în numele participanților la conferință ia nota de documentele susmenționate.

După aceea, șefii delegațiilor Franței, Republicii Democratice Vietnam, Republicii Populare Chineze, Regatului Unit, Uniunii Sovietice și al altor delegații au făcut declarații în care au arătat că se alătură declarației de încheiere a conferinței de la Geneva. Reprezentanții Cambodgiei și guvernului baodais au făcut unele rezerve și completări.

În legătură cu aceasta, A. Eden care prezida sedința, a arătat că textul declarației de încheiere a conferinței de la Geneva a fost definitiv redactat și a propus să se ia nota de rezerve prezentate la sedință. Această propunere nu a întîmpinat obiecțiuni. Reprezentantul S.U.A., W. B. Smith a declarat că guvernul S.U.A. nu este de acord să se alăture declarației de încheiere a conferinței, în forma în care a fost prezentată conferinței și a făcut cunoscută o declarație unilaterală a S.U.A. cu privire la poziția lor în această problemă.

În această declarație se spune că guvernul S.U.A. la nota de acordurile cu privire la încetarea operațiunilor militare în Vietnam, Laos și Cambodgia, precum și de primele 12 puncte ale declarației de închidere a conferinței.

La propunerea lui Eden care prezida, conferința a luat nota de declarația făcută de reprezentanții Statelor Unite.

Apoi conferința a adoptat hotărârea ca cei doi președinți ai conferinței V. M. Molotov și A. Eden, să trimită după încheierea conferinței guvernelor Indochinei, Poloniei și Canadei telegramme de felicitare și să solicite ca acestea să fie transmise în mod oficial. Aceste acorduri au slăbit încrederea internațională care constituia o primărie pentru pacea în întreaga lume. Eden a alăturat că acordurile cu privire la încetarea operațiunilor militare sînt cele mai bune acorduri care au putut fi realizate. Totul va depinde acum de felul în care vor fi respectate și aplicate aceste acorduri. Eden a arătat că realizarea acestor rezultate a meritat să se consacre multe săptămîni de muncă.

Apoi șefii delegațiilor U.R.S.S., V. M. Molotov, a făcut o declarație care a fost aceluia cu prezidatul atenție de participanții la conferință.

Apoi a luat cuvîntul șeful delegației R. D. Vietnam, Păm Van Dong, care a făcut o declarație. El a spus că acordurile realizate la conferință, care au pus capăt operațiunilor militare în Indochina, constituie o mare victorie a poporului din Republica Democrată Vietnam, a popoarelor indochineze, a poporului Franței, a popoarelor Asiei, o mare victorie a popoarelor și oamnelor care doresc pacea. Aceasta este o mare victorie a păcii.

A făcut apoi o declarație șeful delegației Republicii Populare Chineze, Ciu En-lai. Reprezentantul Laosului a subliniat în cuvîntarea sa că delegația sa este satisfăcută de lucrările conferinței. El a spus că, după cum a arătat experiența conferinței de la Geneva, confer